

свою очередь, возникают такие второстепенные проблемы, как помехи в восприятии речи из-за попытки понять значение употребленного неологизма, отвлечение от основного разговора, потеря концентрации и растерянность.

С другой стороны, мы можем наблюдать положительную динамику увеличения интереса русскоязычного населения к английскому языку. Это дает нам возможность предположить, что в скором времени мы сможем увидеть не только ещё большее количество англицизмов в речи, но также сможем наблюдать резкое увеличение числа людей, свободно владеющих английским разговорным языком преимущественно среди молодого поколения Беларуси и России. Исходя из результатов исследования, мы уже можем наблюдать возросшее влияние английского языка на русский, которое со временем будет только расти.

#### **ЛИТЕРАТУРА**

1. Дьяков, А. И. Причины интенсивного заимствования англицизмов в современном русском языке / А. И. Дьяков // Язык и культура. — Новосибирск, 2003. — С. 35–45.
2. Менов, М. А. Заимствования в современном русском языке / М. А. Менов, Д. В. Никулин // Юный ученый [Электронный ресурс]. — 2018. — № 4. — Режим доступа: URL: <https://moluch.ru/young/archive/18/1274/>. — Дата доступа: 21.02.2021.

**УДК 811.111'373.6'373.46:61**

### **ПРОИСХОЖДЕНИЕ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

**Войтова К. В., Сироткина Д. Д.**

**Научный руководитель: М. Ю. Корниченко**

**Учреждение образования  
«Гомельский государственный медицинский университет»  
г. Гомель, Республики Беларусь**

#### **Введение**

Происхождение медицинской терминологии является важным объектом исследования во многих странах мира. И даже не смотря на весь вклад, внесенный в эту отрасль, она все равно является не изученной до конца. Главная проблема: неупорядоченность медицинской терминологии, а следствие из этого — затруднение в общении между медицинским персоналом из разных стран. На данный момент одним из самых востребованных языков для общения является английский, именно поэтому тема так актуальна и изучается лингвистами.

#### **Цель**

Изучить происхождение медицинской терминологии в английском языке.

#### **Материал и методы исследования**

Анализ литературных источников, анкетирование студентов Гомельского государственного медицинского университета 1-3 курса в количестве 105 человек в возрасте 17–24 лет. Метод статического анализа, метод систематизации данных.

#### **Результаты исследования и их обсуждение**

Было проведено анкетирование по пяти вопросам, а именно:

Интересует ли вас изучение английского языка?

Интересовались ли вы происхождением медицинской терминологии в английском языке?

Легко ли вам дается изучение медицинской терминологии?

Считаете ли вы правильным изучение английского языка в медицинском вузе исключительно по медицинским терминам?

При изучении английских слов пользуетесь ли вы толковым словарем?

В анкетировании приняло участие 70 девушек и 30 мужчин. Из них 60 человек в возрасте от 18 до 24, до 18 — 31, старше 24 — 8.

На данный момент медицинскую терминологию можно разделить на две характеристики [4]:

1) стандартная номенклатура, а именно та, которая уже давно изучена и утверждена во многих странах мира;

2) терминология, которая не прекращает развиваться и совершенствоваться. Как правило, она распространена в клинической отрасли. Известно, что раньше медицинские термины происходили от латинских и греческих слов, на данный момент более распространён синтаксический способ.

Со временем возникли и промежуточные способы образования медицинской терминологии. Чтобы понять смысл этих довольно редких медицинских терминов, необходимо изучить их этимологию и мотивацию к их созданию (рисунок 1).

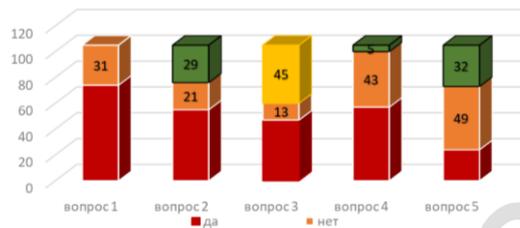


Рисунок 1 — диаграмма ответов на заданные вопросы

С развитием цивилизации, развивается наука и техника, а следствие из этого — новые медицинские термины. Например, появляются новые методы диагностики различных болезней: Электроэнцефалография (ЭЭГ), Эхоэнцефалограмма (ЭхоЭГ), Электронейромиография (ЭНМГ). Новые заболевания, такие как COVID-19 и многое другое. Поэтому и требуется введение и создание новых международных терминов для возможности общения врачей и людей. Многие слова из терминологии происходят от латинских или греческих слов. Важным аспектом является правильное употребление, произношение и понимание медицинских слов. Считается, что знание о происхождении какого-либо слова (связанного с медициной) является наиболее эффективным методом изучения и запоминания терминов. Студенту будет легче предугадать и понимать значение слов, а не просто заучивать.

Медицинские термины бывают двух видов:

1) возникшие от одного слова (простые, производными, соединениями производных и сложных слов);

2) возникшие в следствие комбинирования нескольких слов вместе [2].

На данный момент лингвисты делят способы формирования на четыре группы, а они же в следующую очередь делятся на другие подгруппы [1]:

1) морфологический — словосложение (human be-ing (человек), hay fever (сенная лихорадка), Black Death (чума), myocardium = myo- (префикс) + card(ium) (корень) endocarditis = endo- (префикс) + card (корень) + -tis (суффикс) (суффикс) adenoma = aden(o) (корень) + oma (суффикс) аббревиация (deoxyribonucleic acid — DNA (дезоксирибонуклеиновая кислота — ДНК);

2) синтаксический (словосочетания: right away (немедленно), chemist's department (отдел ручной продажи), painkiller (обезболивающее), headache (головная боль), life-span (продолжительность жизни);

3) семантический — сужение (уточнение) значения общеупотребительных слов; метафорический и метонимический перенос прежнего значения: в гематологической терминологии, например, основная морфема -cyto- часто опускается во многих терминах, например, erythro(cyto)poiesis, granulo(cyto)poiesis, thrombo(cyto)penia, thrombo(cyto)pathia, thrombo(cyto)asthenia;

4) заимствование терминов из других языков [5]:

От латинского языка (29 %): femur — бедренная кость, humerus — плечевая кость, occiput — затылок, mandible — нижняя челюсть;

От греческого (6 %): bregma — темя, chorion — хорион, diabetes — диабет, emphysema — эмфизема, myopia — близорукость, ophthalmia — офтальмия;

От французского (30 %): bowel (кишечник), cartilage (хрящ), cramp (спазм), delivery (роды), diarrhoea (диарея), diphtheria (дифтерия), disease (болезнь);

От немецкого (26 %): hand, finger, nose, arm, chin, wrist, foot, head, hip, hair.

### **Выводы**

Словообразование многим людям кажется ненужным и не прагматичным, но не многие знают, что существуют и промежуточные формы. Зачастую преподаватели английского встречаются с проблемой, когда пытаются исследовать, обобщить и написать о терминах и их происхождении, но обсуждение происхождения терминов с учащимися медицинского университета дает им более глубокое понимание истории медицины, а значит появляется возможность взглянуть на изучаемую тему с разных точек зрения. Анализ важных медицинских терминов заставляет нас задуматься об их точном значении и быть в курсе любой возможной двусмысленности.

### **ЛИТЕРАТУРА**

1. Абдуллаева, М. Ж. Переводы заимствованных медицинских терминов / М. Ж. Абдуллаева, Ю. Т. Сабурова, З. М. Рахимова // Молодой ученый. — 2015. — С. 1084–1087.
2. Абрамова, Г. А. Основные свойства и тенденции развития / Г. А. Абрамова // Медицинская лексика. — Краснодар, 2003. — С. 153.
3. Бесекирска, Л. Интернациональная лексика в медицинской терминологии русского языка: дис. ... д-ра фил. наук / Л. Бесекирска. — М., 1997. — С. 61–105.
4. Володарская, В. Ф. Заимствование как отражение русско-английских контактов / В. Ф. Володарская. — Вопросы языкознания. — М.: Наука, 2002. — С. 96–118.
5. Лейчик, В. М. Терминология и терминосистема: сб. матер. / В. М. Лейчик. — М.: Просвещение, 2000. — Вып. 2. — С. 54–56.

**УДК 81'373.46:61]:81'373.2**

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МИФОЛОГИЗМОВ, БИБЛЕИЗМОВ И ИМЕН УЧЕНЫХ В МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ**

**Волчек А. М., Борискина А. А.**

**Научный руководитель: к.фил.н., доцент И. А. Боровская**

**Учреждение образования  
«Гомельский государственный медицинский университет»  
г. Гомель, Республика Беларусь**

*Nomina si nectis perit et cognitio rerum.  
Carolus Linnaeus*

### **Введение**

Эпоним — это имя собственное, ставшее нарицательным.

В 1955 году в Париже VI Международный конгресс анатомов впервые в истории науки принял официальный список латинских анатомических терминов. Этот список не включал в себя эпонимы, т. к. было введено строгое ограничение в их использовании, связанное со сложностью согласования многочисленных национальных номенклатур в одном списке. Несмотря на это, большинство эпонимов, принятых в XVI–XIX вв., активно используются до сих пор.

### **Цель**

Выявление особенностей образования и употребления эпонимов различного происхождения в медицинской терминологии.